

Al patrulea PROTOCOL ADIȚIONAL
între
Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova
la Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind
implementarea programului de asistență tehnică și financiară în baza unui
ajutor financiar nerambursabil în valoare de 100 milioane de euro acordat de
România Republicii Moldova, semnat la București, la 27 aprilie 2010,
astfel cum a fost modificat prin cele trei Protocoale adiționale

Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, denumite în continuare "Părți",
Având în vedere prevederile Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii
Moldova privind implementarea programului de asistență tehnică și financiară în baza
unui ajutor financiar nerambursabil în valoare de 100 milioane de euro acordat de
România Republicii Moldova, semnat la București la 27 aprilie 2010, astfel cum a fost
modificat prin cele trei Protocoale adiționale, denumit în continuare *Acord*,

Luând în considerare intenția Părților de a întreprinde acțiuni concrete care să vizeze o
cât mai bună coordonare a asistenței, atât în planul relațiilor bilaterale, cât și la
nivelul Uniunii Europene,

Ținând cont de necesitatea de a se acționa în continuare în spiritul bunei vecinătăți și
din dorința de a implementa proiecte comune care să contribuie la dinamizarea
cooperării bilaterale, în spiritul susținerii Republicii Moldova de a avansa în direcția
integrării europene,

Date fiind prevederile articolului 3 alineatul (1), articolului 7, alineatele (3) și (4) din
Acord,

Au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

**Articolul 3, Cuantumul contribuției, din Acord se modifică și va avea următorul
conținut:**

"(1) Guvernul României acordă Guvernului Republicii Moldova o contribuție
nerambursabilă în valoare de 100 milioane euro, din care 15 milioane de euro sunt
destinate proiectelor în domeniul protecției mediului și schimbărilor climatice, plătitibile
pe o perioadă de **8 (opt) ani** de la intrarea în vigoare a prezentului *Acord*,
pe baza programelor anuale de cooperare și a proiectelor convenite de comun acord,
cu posibilitatea prelungirii implementării Acordului pentru un an.

(2) Fondurile care nu sunt folosite în perioada la care se face referire în alin. (1) al
prezentului articol nu mai pot fi disponibilizate."



ARTICOLUL 2

La **articolul 4** din **Acord, Domenii de cooperare**, după alineatul (2) se introduce un nou alineat, alineatul (3) și va avea următorul conținut:

„(3) Părțile vor organiza consultări bilaterale interministeriale, la nivelul autorităților de coordonare naționale, cel puțin de două ori pe an, alternativ în România și Republica Moldova, în vederea identificării oportunităților de colaborare în interes reciproc în scopul maximizării impactului asistenței nerambursabile oferite de România, precum și pentru evaluarea stadiului și a rezultatelor proiectelor de cooperare finanțate în baza prezentului Acord.”

ARTICOLUL 3

Articolul 4, Domenii de cooperare, din **Acord** se completează cu alineatele (1bis), (4) și (5) care vor avea următorul conținut:

(1bis) "Părțile sunt de acord să dezvolte proiecte din alte domenii de interes reciproc decât cele menționate la alin. 1, convenite prin programele de cooperare".

(4) La cererea Autorității de coordonare națională din Republica Moldova, beneficiarul va furniza orice informații cu privire la proiect și progresele ulterioare ale acestuia.

(5) Beneficiarul va informa prompt Autoritatea de coordonare națională din Republica Moldova cu privire la orice circumstanțe care afectează grav sau împiedică realizarea proiectului.

ARTICOLUL 4

Articolul 7, Dispoziții finale, alineatul (4) din **Acord** se modifică și va avea următorul conținut:

(4) Prezentul **Acord** este încheiat pe o perioadă de **10 (zece) ani**.

ARTICOLUL 5

Prezentul Protocol Adițional intră în vigoare la data ultimei notificări, transmisă pe cale diplomatică, prin care se confirmă îndeplinirea procedurilor interne legale necesare pentru intrarea sa în vigoare.

Prezentul Protocol Adițional va rămâne în vigoare până la data încetării valabilității **Acordului**.

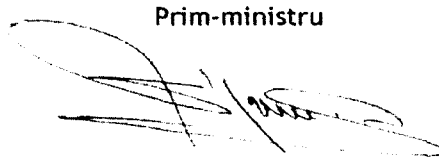
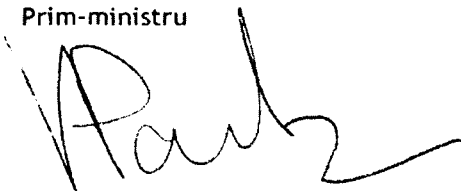
Semnat la Chișinău, la 27 august 2015, în două exemplare originale.

Pentru
Guvernul României

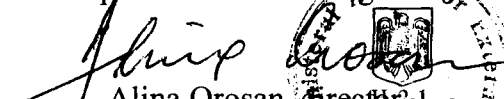
Pentru
Guvernul Republicii Moldova

Victor-Viorel Ponta
Prim-ministru

Valeriu Streleț
Prim-ministru



Copie conformă cu originalul


Alina Orosan, Director-1
Direcția Drept Internațional și Tratat
Ministerul Afacerilor Externe

Al cincilea PROTOCOL ADIȚIONAL

între

Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova

la Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind implementarea programului de asistență tehnică și financiară în baza unui ajutor financiar nerambursabil în valoare de 100 milioane de euro acordat de România Republicii Moldova, semnat la București, la 27 aprilie 2010, astfel cum a fost modificat prin cele patru Protocoale adiționale

Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, denumite în continuare "Părți",

Având în vedere prevederile Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind implementarea programului de asistență tehnică și financiară în baza unui ajutor financiar nerambursabil în valoare de 100 milioane de euro acordat de România Republicii Moldova, semnat la București la 27 aprilie 2010, astfel cum a fost modificat prin cele patru Protocoale adiționale, denumit în continuare *Acord*,

Din dorința de a întări relațiile de bună vecinătate și prietenie dintre România și Republica Moldova,

Luând în considerare importanța dezvoltării cooperării economice la nivel transfrontalier,

Ținând cont de relațiile de cooperare între unitățile administrativ teritoriale situate de o parte și de alta a frontierei și cerințele de dezvoltare ale acestora,

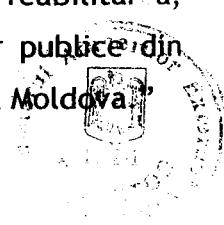
În scopul consolidării și extinderii relațiilor bilaterale în multiple domenii de cooperare între România și Republica Moldova,

Au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Articolul 4 din Acord, Domenii de cooperare, se completează prin introducerea unui nou alineat, alineatul (6), care va avea următorul conținut:

„(6) Părțile sunt de acord să dezvolte proiecte de cooperare în domeniul: reabilitarea, extinderea, modernizarea și/sau renovarea de construcții aparținând instituțiilor publice din Republica Moldova, la propunerea Autorității de Coordonare Națională din Republica Moldova”



ARTICOLUL 2

Prezentul Protocol Adițional intră în vigoare la data ultimei notificări, transmisă pe cale diplomatică, prin care se confirmă îndeplinirea procedurilor interne legale necesare pentru intrarea sa în vigoare.

Prezentul Protocol Adițional va rămâne în vigoare până la data încetării valabilității Acordului.

Semnat la București, la 23 septembrie 2015, în două exemplare originale.
Chișinău, la 24 septembrie 2015

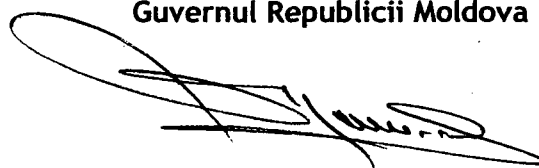
Pentru

Guvernul României

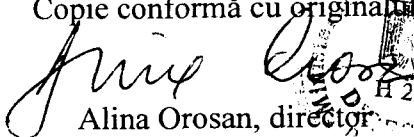


Pentru

Guvernul Republicii Moldova



Copie conformă cu originalul


Alina Orosan, director
Direcția Drept Internațional și Tratat
Ministerul Afacerilor Externe

